

VENDIM
Nr. 224, datë 23.4.2014

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KROACISË, PËR
PARTNERITETIN EUROPIAN**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998, "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare", me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kroacisë, për partneritetin evropian, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MARRËVESHJE
**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË KROACISË MBI PARTNERITETIN EUROPIAN**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kroacisë (më poshtë të quajtura "Palët Kontraktuese"),

Duke dëshiruar forcim të mëtejshëm të marrëdhënieve të tyre të mira dypalëshe, të bazuara në barazi dhe respekt reciprok, dhe duke i zgjidhur çështjet e hapura në frymën e miqësisë, partneritetit dhe besimit të ndërsjellë;

Duke qenë të vetëdijshme për rëndësinë e kontributit të tyre për paqe, stabilitet dhe progres në Europën Juglindore, dhe të bindur se zbatimi i reformave të lidhura me Bashkimin Evropian kontribuon në afirmimin e qëndrueshëm të këtyre vlerave;

Duke shprehur rëndësinë e qasjes individuale në vlerësimin e pranueshmërisë drejt anëtarësimit në Bashkimin Evropian;

Duke marrë në konsideratë vendosmërinë e Republikës së Shqipërisë për zbatimin e reformave për përafrimin e legjislacionit të saj dhe të standardeve me ato të Bashkimit Evropian dhe gatishmërinë e Qeverisë së Republikës së Kroacisë për t'i ofruar Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë mbështetjen e duhur teknike dhe politike,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Palët Kontraktuese janë të vendosura të ndërtojnë dhe të zhvillojnë partneritet evropian që do të kontribuojë në integrimin evropian të Republikës së Shqipërisë dhe të afirmojë vlerat europiane në bashkëpunimin dypalësh dhe rajonal, duke stabilizuar më tej hapësirën e Europës Juglindore.

Bashkëpunimi, brenda kuadrit të partneritetit evropian synon:

- Të ofrojë asistencë dhe të lehtësojë rrugën e bashkimit të Republikës së Shqipërisë me Bashkimin Evropian, duke ofruar përvojën dhe njohuritë specifike të përfutuara gjatë proceseve të integritit Evropian të Republikës së Kroacisë;

- Të kontribuojë për përafrim efektiv të legjislacionit kombëtar me legjislacionin e Bashkimit Evropian, veçanërisht në lidhje me prioritetet e këtij procesi;

- Të lehtësojë përshtatjen e infrastrukturës institucionale të administratës shtetërore dhe ndërtimin e kapaciteteve të punonjësve të shërbimit civil në çështjet që i përkasin Bashkimit Evropian;

- Të asistojë për zhvillimin e një procesi që i ofron publikut informacion në kohë e cilësor për reformat që lidhen me Bashkimin Evropian;

- Të sigurojë asistencë për institucionet shqiptare mbi mënyrën e menaxhimit të mbështetjes financiare të Bashkimit Evropian.

Neni 2

Qeveria e Republikës së Kroacisë do të ofrojë njohuritë specifike, përvojën dhe ekspertizën e përfutur në procesin e integritit evropian në format e mëposhtme të bashkëpunimit:

- Organizim të konsultimeve të përbashkëta, iniciativave, eventeve dhe aktiviteteve;
- Organizim të vizitave studimore të ekspertëve nga Republika e Shqipërisë në institucione të Republikës së Kroacisë;
- Trajnime të avancuara nëpërmjet seminareve mbi çështje të integritit evropian, legjislativin, ndërtimin e institucioneve dhe kapaciteteve, duke përfshirë ekspertë nga të dyja Palët Kontraktuese;
- Shkëmbim të punonjësve të shërbimit civil në fushat që i përkasin bashkëpunimit për çështje të lidhura me Bashkimin Evropian;
- Ofrim i shërbimeve të ekspertizës nga ekspertë kroatë në fushën e integritit evropian;
- Trajnime dhe ndarje të eksperiencës mbi menaxhimin e mbështetjes financiare të Bashkimit Evropian.

Neni 3

Palët Kontraktuese do të përgatisin projekte të përbashkëta me synimin për të aplikuar për fonde të mundshme nga Bashkimi Evropian.

Neni 4

1. Për të monitoruar zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese do të krijojnë një Komision të Përbashkët të përbërë prej përfaqësuesish të Palëve Kontraktuese, për të përgatitur programe të zbatimit, bashkëpunimit dhe për të përcaktuar nga afër operacionet dhe aktivitetet e propozuara në fushat e përmendura në këtë Marrëveshje.

2. Në përcaktimin e programeve të zbatimit, Komisioni i Përbashkët do të marrë parasysh marrëveshjet ekzistuese dypalëshe dhe efektet e tyre në marrëdhëniet ndërmjet Palëve Kontraktuese.

3. Palët Kontraktuese, nëpërmjet Komisionit të Përbashkët, do të shqyrtojnë dhe do të kërkojnë, gjithashtu, zgjidhje për çështje që mund të lindin në marrëdhëniet ndërmjet tyre si rezultat i aderimit të Republikës së Kroacisë në Bashkimin Evropian.

4. Palët Kontraktuese do të emërojnë përfaqësuesit e tyre në Komisionin e Përbashkët brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

5. Komisioni i Përbashkët do të takohet të paktën një herë në vit ose me kërkesë të cilësdo Pale Kontraktuese, në mënyrë alternative në Republikën e Shqipërisë dhe në Republikën e Kroacisë. Mbledhja e parë e Komisionit të Përbashkët do të zhvillohet brenda 6 (gjashtë) muajve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 5

Të gjitha aktivitetet, projektet dhe bashkëpunimi i planifikuar dhe i kryer bazuar në këtë Marrëveshje do të harmonizohet me objektivat dhe vlerat e Bashkimit Evropian.

Neni 6

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit të bërë nga Palët Kontraktuese nëpërmjet kanaleve diplomatike, ku të njoftohet se janë përmbushur kërkesat e brendshme përkatëse ligjore për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet në çdo kohë, me pëlqim të ndërsjellë me shkrim të të dyja Palëve Kontraktuese. Amendimet do të hyjnë në fuqi në përputhje me parashikimet e paragrafit 1 më sipër.

3. Kjo Marrëveshje është lidhur për një periudhë të pakufizuar kohe. Secila Palë Kontraktuese mund t'i japë fund kësaj Marrëveshjeje në çdo kohë, nëpërmjet një njoftimi me shkrim të drejtuar Palës tjetër Kontraktuese nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në një rast të tillë, Marrëveshja do të përfundojë 6 (gjashtë) muaj nga data në të cilën Pala tjetër Kontraktuese ka marrë njoftimin me shkrim për përfundimin e Marrëveshjes.

4. Përfundimi i Marrëveshjes nuk do të cenojë përfundimin e programeve dhe projekteve të rëna dakord dhe që

janë në zhvillim në momentin e përfundimit, përveç kur Palët Kontraktuese bien dakord ndryshe.

5. Çdo mosmarrëveshje në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet nëpërmjet konsultimeve dhe bisedimeve ndërmjet Palëve Kontraktuese, nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Bërë në Zagreb, më 21 mars 2014, në dy tekste origjinale, secili në gjuhët shqipe, kroate dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast mospërputhjeje në interpretim, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.